

PROGRAMA

Program

SECÇÃO I

Section I

DISPOSIÇÕES GERAIS

General dispositions

Artigo 1.º

Article I

Objeto do concurso

Object of the contract

O presente procedimento tem por objeto a aquisição de material e sobresselentes para o Sistema de Armas EPSILON, incluído no Código 34731000-0, do vocabulário comum para os Contratos Públicos (CPV), com as características e demais elementos definidos nas cláusulas jurídicas e técnicas do Caderno de Encargos.

The purpose of this procedure is to acquire material and spare parts for EPSILON TB-30 included in Code 34731000-0 of the Common Vocabulary for Public Procurement (CPV), with the characteristics and other elements defined in the legal and technical clauses of the Tender Specifications.

Artigo 2.º

Article 2

Entidade pública contratante

Contracting public entity

1. A entidade pública contratante é o Ministério da Defesa Nacional – Força Aérea – Direção de Manutenção de Sistemas de Armas, Av. da Força Aérea Portuguesa N.º 1, 2614-506 AMADORA, PORTUGAL, Tel. +351 24723726; Fax +351 214723850; E-mail CLAF_AQUISICOES@emfa.pt.

The entity that represents the State of Portugal on this invitation, hereinafter called “Contracting Authority”, is Ministério da Defesa Nacional – Força Aérea – Comando da Logística da Força Aérea – Direção de Manutenção de Sistemas de Armas, Avenida da Força Aérea Portuguesa N.º 1 Alfragide, 2614-506 Amadora, Portugal, Tel. +351 214 726 193, Fax +351 214 723 850, E-mail: CLAF_AQUIS@emfa.pt.

2. A entidade competente para a decisão é o Comandante da Logística da Força Aérea, no exercício das competências que lhe estão subdelegadas pelo Chefe do Estado-Maior da Força Aérea através do Despacho n.º 9944/2022, de 27 de julho de 2022, publicado no Diário da República, 2.ª série, n.º 155, de 11 de agosto de 2022.

The entity responsible for the decision is the Air Force Logistics Commander, within the scope of the powers delegated to it.

Artigo 3.º

Article 3

Concorrentes

Competitors

1. Podem apresentar propostas as entidades, nacionais ou estrangeiras, que não se encontrem em nenhuma das situações referidas no n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos.

Proposals may be presented by entities, national or foreign, that are not in any of the situations referred to in article 55, number 1 of the Public Contracts Code.

2. As entidades concorrentes devem ainda estar autorizadas pelo Ministério da Defesa Nacional para atividade de comércio ou indústria de Bens e Tecnologias Militares, prevista na Portaria n.º 439/94, de 29 de junho, ou, no caso de entidades estrangeiras, devem possuir autorização equivalente.

The competing entities must also be authorized by the Ministry of National Defense for the activity of commerce or industry of Military Goods and Technologies, foreseen in Ordinance No. 439/94 of June 29 or, in the case of foreign entities, must have equivalent authorization.

3. É permitida a apresentação de propostas por um agrupamento de concorrentes, o qual deve assumir a forma jurídica de consórcio externo em regime de responsabilidade solidária, quando lhe for adjudicado o contrato.

The presentation of proposals by a grouping of competitors is allowed, which must assume the legal form of an external consortium under the regime of joint liability, when it is awarded the contract.

4. Os membros de um agrupamento concorrente não podem ser concorrentes no mesmo procedimento, nem integrar outro agrupamento concorrente.

The members of a competing group cannot be competitors in the same procedure, nor be part of another competing group.

5. No caso de entidades estrangeiras, de acordo com as disposições aplicáveis do Código dos Contratos Públicos, é concorrente a entidade que subscreve a declaração pela qual manifesta a sua vontade de contratar, em conformidade com o modelo constante do Anexo I ao presente Programa,

independentemente da entidade inscrita na plataforma eletrónica utilizada pela entidade adjudicante.

In the case of foreign entities, in accordance with the applicable requirements of the Public Procurement Code, the entity that subscribes to the declaration by which it expresses its willingness to contract, in accordance with the model set out in Annex I to this Programme, shall be a competitor, regardless of the entity entered in the electronic platform used by the contracting authority.

Artigo 4.º

Critério de adjudicação

1. A adjudicação é feita segundo o critério da proposta economicamente mais vantajosa, na modalidade **monofator**, de acordo com a qual o critério de adjudicação é densificado por um fator correspondente a um único aspeto da execução do contrato a celebrar, designadamente o preço, considerando-se mais vantajosa a proposta que apresentar o **preço mais baixo por lote**.

The contract will be awarded according to the criterion of the most economically advantageous proposal, in the single-factor modality, according to which the award criterion is densified by a factor corresponding to a single aspect of the execution of the contract to be signed, namely the price, considering the proposal that presents the lowest price per lot is more advantageous.

2. Para cada lote, o preço base apresentado no Anexo I do Caderno de Encargos, corresponde ao preço para o total dos itens da respetiva linha conforme quantidade mencionada.

For each lot, the base price shown in Annex I to the Specifications corresponds to the price for the total items on the respective line as mentioned.

3. Em caso de empate, as propostas serão ordenadas através de um sorteio. Após análise às propostas e verificando-se a igualdade entre propostas, notificar-se-á os interessados, com a antecedência mínima de 48 horas, do dia, hora e local onde se realizará o sorteio, tal como da metodologia que o mesmo terá. Este sorteio desenrolar-se-á, presencialmente, com os interessados e será lavrada ata por todos os presentes.

In the event of a tie, the proposals will be ordered by drawing lots. After analyzing the proposals and verifying equality between the proposals with the lowest price, the interested parties will be notified, at least 48 hours in advance, of the day, time and place where the draw will take place, as well as its methodology. This draw will take place in person with the interested parties and minutes will be drawn up by all those present.

SECÇÃO II

Section II

PROPOSTAS

Proposals

Artigo 5.º

Article 5

Apresentação de propostas

Presentation of proposals

1. As propostas e os documentos que as acompanham devem ser apresentados até às **23h00m00s (vinte e três horas) do 30.º dia** a contar da data do envio para publicação do anúncio relativo ao presente procedimento.

Proposals and accompanying documents must be submitted by 23h00m00s (twenty-three hours) on the 30th day after the date of dispatch for publication of the announcement relating to this procedure.

2. Os documentos que constituem a proposta deverão ser apresentados na plataforma eletrónica utilizada pela entidade adjudicante, disponível em <https://www.acingov.pt>, e assinados eletronicamente, mediante a utilização de certificados de assinatura eletrónica qualificada.

The documents constituting the tender shall be submitted on the electronic platform used by the contracting authority, available at <https://www.acingov.pt>, and signed electronically by means of qualified electronic signature certificates.

3. A pedido fundamentado de qualquer interessado que tenha adquirido as peças do procedimento, o prazo fixado no n.º 1 para a apresentação das propostas pode ser prorrogado pelo período considerado adequado, o qual aproveita a todos os interessados.

At the reasoned request of any interested party who has acquired the pieces of the procedure, the deadline set in paragraph 1 for the submission of proposals may be extended for the period considered appropriate, which shall benefit all interested parts.

4. A receção das propostas é registada com referência às respetivas data e hora, sendo entregue aos concorrentes recibo eletrónico comprovativo dessa receção.

The receipt of the proposals is recorded with reference to the respective date and time, being delivered to the bidders an electronic receipt proving this reception.

5. Os concorrentes deverão ter em atenção o tempo necessário para a inserção das propostas, bem como da respetiva assinatura eletrónica qualificada, em função do tipo de acesso à Internet de que

dispõem, uma vez que apenas serão admitidas a concurso as propostas que tenham sido assinadas e recebidas até ao termo do prazo referido no n.º 1 do presente artigo.

The competitors must consider the time required for the insertion of the proposals, as well as the respective qualified electronic signature, depending on the type of Internet access they have, since only the proposals that have been signed and received by the deadline referred to in no. 1 of this article will be admitted to bidding.

Artigo 6.º

Article 6

Esclarecimentos

Clarifications

1. Os interessados podem solicitar esclarecimentos relativos à boa compreensão e interpretação das peças do procedimento, até às 17h00m do último dia do primeiro terço do prazo fixado no n.º 1 do artigo anterior.

Interested parts may request clarification relative to the good understanding and interpretation of the pieces of the procedure, until 5:00 p.m. of the last day of the first third of the period fixed in paragraph 1 of the previous article.

2. Os pedidos devem ser solicitados, por escrito, ao júri, através da plataforma eletrónica utilizada pela entidade adjudicante, disponível em <https://www.acingov.pt>.

Requests must be made in writing to the jury through the electronic platform used by the contracting authority, available at <https://www.acingov.pt>.

3. Os esclarecimentos devem ser prestados pelo júri, por escrito, até ao fim do segundo terço do prazo fixado no n.º 1 do artigo anterior.

Clarifications must be provided by the jury, in writing, by the end of the second third of the deadline established in no. 1 of the previous article.

4. Os esclarecimentos serão disponibilizados na plataforma eletrónica da Entidade Adjudicante (<https://www.acingov.pt>) e juntos às peças do procedimento que se encontrem patentes para consulta, passando a fazer parte integrante delas e a prevalecer sobre estas em caso de dúvida.

Clarifications shall be made available on the electronic platform of the Contracting Authority (<https://www.acingov.pt>) by the end of the second third of the period set in paragraph 1 of the previous Article and appended to the pieces of the procedure that are on display for consultation, becoming an integral part thereof and taking precedence over them in the event of doubt.

5. Todos os interessados que tenham obtido as peças do procedimento serão imediatamente notificados dos esclarecimentos prestados, através da plataforma eletrónica utilizada pela entidade adjudicante, disponível em <https://www.acingov.pt>.

All interested parts who have obtained the procedure documents will be immediately notified of the clarifications provided, through the electronic platform used by the contracting authority, available at <https://www.acingov.pt>.

Artigo 7.º

Article 7

Proposta

Proposal

1. A proposta do concorrente é constituída pelos seguintes documentos:

The competitor's proposal consists of the following documents:

- a. Declaração do concorrente de aceitação do conteúdo do caderno de encargos, elaborada em conformidade com o modelo do Documento Europeu Único de Contratação Pública (DEUCP) ao presente Programa de concurso;

Declaration of the competitor's acceptance of the content of the tender specifications, elaborated in conformity with the model European Single Procurement Document (ESPD) of the present tender program;

- b. Documento com a integral identificação do componente (P/N, C/F, NNA), indicação do preço unitário, preço total, prazo de entrega, condição do material e prazo de garantia, por linha de artigo, preferencialmente de acordo com o modelo que constitui o Anexo III ao presente Programa de procedimento.

Document with full identification of the component (P/N, C/F, NNA), indication of unit price, total price, delivery time, condition of the material and warranty period, by article line, preferably according to the model that constitutes Annex III to this Tender Program

2. Para efeitos da apresentação do documento referido na alínea a) do n.º 1, os candidatos deverão aceder à área específica do Portal Base – Portal Português de Contratação Pública (em <http://www.base.gov.pt/deucp/>), seleccionar a opção “Importar um DEUCP” e efetuar o upload do modelo pré-preenchido (ficheiro XML), preenchendo a parte que lhes diz respeito.

For the purpose of submitting the document referred to in paragraph 1 (a), applicants must access the specific area of the Base Portal – Portal Portuguese Of Public Procurement (in <http://www.base.gov.pt/deucp/>), select the option "Import a DEUCP" and upload the pre-filled template (XML file), filling in the part that concerns them.

3. São admitidas propostas para todos os lotes ou apenas para parte deles, mas para cada lote apenas serão aceites propostas para as quantidades mencionadas, assim como o prazo de entrega previsto no Caderno de Encargos.

Proposals are accepted for all lots or only for part of them, but for each lot only for the quantities mentioned, as well as the delivery time provided for in the Tender Specifications.

4. Na proposta o concorrente pode especificar aspetos que considere relevantes para a apreciação da mesma.

In the proposal the competitor may specify aspects he considers relevant to its evaluation.

5. A proposta deve ser redigida em língua portuguesa ou, não o sendo, deve ser acompanhada de tradução devidamente legalizada e em relação à qual o concorrente declara aceitar a prevalência, para todos os efeitos, sobre os respetivos originais.

The proposal must be written in Portuguese or, if it is not, it must be accompanied by a translation duly legalized and in relation to which the competitor declares to accept the prevalence, for all purposes, over the respective originals.

6. Os documentos de carácter técnico a que se refere a alínea a) e seguintes do n.º 1 do artigo 7.º poderão ser submetidos à apreciação em Português ou Inglês.

The technical documents referred to in points (b) and following of number 1 of Article 7 may be submitted in Portuguese or English.

7. Nas propostas em que o espécimen monetário usado for diferente do Euro, o valor da proposta será o que resultar da conversão do espécimen monetário em questão em Euros na cotação em vigor à data da abertura das propostas, sendo o contrato celebrado em euros.

In proposals where the monetary specimen used is different from the Euro, the value of the proposal will be that resulting from the conversion of the monetary specimen in question into Euros at the exchange rate in force on the date of the opening of tenders, the contract being concluded in Euros.

8. O preço, que não deve incluir o IVA, é indicado em algarismos e por extenso.

The price, which shall not include VAT, shall be indicated in figures and in full.

9. A proposta deve mencionar expressamente que ao preço total acresce o IVA, indicando-se o respetivo valor e a taxa legal aplicável, se aplicável.

The proposal must expressly state that VAT is added to the total price, indicating the amount and the applicable legal rate, if applicable.

10. A proposta deve ser assinada pelo concorrente ou seus representantes.

The proposal must be signed by the competitor or his representatives.

11. O concorrente fica obrigado a manter a sua proposta durante um período de 70 dias contados da data limite para a sua entrega.

The competitor is obliged to keep his proposal for a period of 70 days from the deadline for its submission.

12. Não é admitida a apresentação de propostas com alterações de cláusulas do caderno de encargos.

It is not allowed to submit proposals with changes in the clauses of the tender specifications.

Artigo 8.º

Article 8

Propostas variantes

Variant Proposals

1. Não é admitida a apresentação de propostas variantes.

No variant proposals may be submitted

2. Para efeitos do presente procedimento, proposta variante é aquela que, relativamente a um ou a mais aspetos do contrato a celebrar correspondentes a fatores ou subfactores de densificação do critério de adjudicação, apresenta alternativas em relação à proposta base, a qual é sempre obrigatória.

For the purposes of this procedure, a variant tender is one which, in relation to one or more aspects of the contract to be concluded corresponding to factors or sub-factors for densification of the award criterion, presents alternatives to the basic tender, which is always obligatory.

SECÇÃO III

Section III

LISTA DE CONCORRENTES

List of competitors

Artigo 9.º

Article 9

Lista de concorrentes

Listo f competitors

1. O Júri, no dia útil imediato à data limite para a apresentação das propostas, procede à publicação da lista de concorrentes na plataforma eletrónica utilizada pela entidade adjudicante, disponível em <https://www.acingov.pt>.

On the working day following the deadline for the submission of bids, the Jury will publish the list of bidders on the electronic platform used by the contracting authority, available at <https://www.acingov.pt>.

2. Por motivo justificado, pode a publicitação da lista de concorrentes realizar-se dentro dos 5 dias subsequentes ao indicado no número anterior, em data a determinar pela entidade competente para a decisão de contratar.

For a justified reason, the publicizing of the list of competitors can be done within the 5 days subsequent to that indicated in the previous number, on a date to be determined by the competent entity for the contracting decision.

3. A eventual alteração da data de publicitação da lista de concorrentes é imediatamente comunicada aos interessados que tenham obtido as peças do procedimento e a estas será junta cópia da decisão.

The eventual alteration of the publication date for the competitors list is immediately communicated to the interested parts that have obtained the pieces of the procedure and a copy of the decision will be attached to them.

4. Os interessados que não tenham sido incluídos na lista de concorrentes podem reclamar desse facto, no prazo de 3 (três) dias úteis contados da publicitação da lista a que se refere o n.º 1, devendo, para o efeito, apresentar documento comprovativo da apresentação tempestiva da sua proposta.

Interested parts that have not been included in the list of competitors may claim this fact, within 3 (three) working days from the publication of the list referred to in paragraph 1, and, for this purpose, they must present a document proving the timely presentation of their proposal.

Artigo 10.º

Article 10

Consulta das propostas apresentadas

Consultation of the submitted proposals

Os concorrentes incluídos na lista de concorrentes podem proceder à consulta de todas as propostas apresentadas na plataforma eletrónica utilizada pela entidade adjudicante, disponível em <https://www.acingov.pt>.

The competitors included in the list of competitors may consult all the proposals submitted on the electronic platform used by the contracting entity, available at <https://www.acingov.pt>.

SECÇÃO IV

Section IV

ADJUDICAÇÃO

Adjudication

Artigo 11.º

Article 11

Escolha do Adjudicatário

Selection of the Contractor

Depois de cumpridas as formalidades previstas na lei, a entidade competente para autorizar a despesa, com base num relatório fundamentado elaborado pelo júri e de acordo com o critério indicado no artigo 4.º do presente Programa de procedimento, escolhe o Adjudicatário.

After fulfilling the formalities foreseen by law, the competent authority to authorize the expenditure, based on a reasoned report prepared by the jury and in accordance with the criteria indicated in article 4 of this tender program, chooses the Contractor.

SECÇÃO V

Section V

HABILITAÇÃO

habilitation

Artigo 12.º

Article 12

Documentos de Habilitação

Habilitation documents

1. O Adjudicatário, no prazo máximo de 10 (dez) dias a contar da notificação de adjudicação, deve apresentar os seguintes documentos de habilitação:

The Contractor, within a maximum period of 10 (ten) days from the notification of award, must submit the following qualification documents:

a. Declaração emitida conforme modelo constante do Anexo II a este programa de concurso;

Declaration issued according to the model in Annex II to this tender program;

b. Documentos comprovativos de que não se encontra nas situações previstas nas alíneas b), d), e) e h) do n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos;

Documents proving that you are not in the situations foreseen in points b), d), e) and h) of No. 1 of Article 55 of the Public Contracts Code;

c. Certidão de registo comercial, ou documento equivalente no caso de concorrente estrangeiro.

Certificate of commercial registration, or equivalent document in the case of a foreign competitor.

2. O adjudicatário deve apresentar reprodução dos documentos de habilitação referidos no número anterior através da plataforma eletrónica utilizada pela entidade Adjudicante disponível em <https://www.acingov.pt>.

The contractor must submit a copy of the qualification documents referred to in the previous number through the electronic platform used by the Contracting Authority available at <https://www.acingov.pt>.

3. Os documentos indicados no n.º 1 deste artigo poderão ser apresentados redigidos em língua portuguesa, inglesa ou francesa.

Os documentos indicados no n.º 1 deste artigo poderão ser apresentados redigidos em língua portuguesa, inglesa ou francesa.

4. Quando os documentos a apresentar se encontrem disponíveis na Internet, o adjudicatário pode, em substituição da apresentação da sua reprodução, indicar à entidade adjudicante o endereço do sítio onde aqueles podem ser consultados, bem como a informação necessária a essa consulta, desde que os referidos sítio e documentos dele constantes estejam redigidos em língua portuguesa.

When the documents to be submitted are available on the Internet, the contractor may, instead of producing a reproduction of them, indicate to the contracting authority the address of the website where the documents can be consulted, as well as the information necessary for this consultation, provided that this website and the documents contained therein are in the Portuguese language.

5. O prazo fixado no n.º 1 deste artigo pode ser prorrogado, por uma única vez, por um período não superior a dois dias, mediante solicitação do adjudicatário formulada ao órgão competente para a decisão de contratar.

The period laid down in paragraph 1 of this Article may be extended, for a single time, for a period of not more than two days, at the request of the contractor formulated to the body responsible for the decision to hire.

6. Sempre que se detete uma irregularidade nos documentos apresentados que possa determinar a caducidade da adjudicação nos termos do disposto no artigo 86.º do CCP, o adjudicatário será notificado para a supressão dessas irregularidades, fixando-lhe um prazo não superior a 5 dias.

Whenever an irregularity is detected in the documents presented that may lead to the cancellation of the award under the provisions of Article 86 of the Public Contracts Code, the contractor will be notified to remove these irregularities, setting a deadline not exceeding 5 days.

Artigo 13.º

Article 13

Não apresentação dos documentos de habilitação

Non-submission of the habilitation documents

1. A adjudicação caduca se, por facto que lhe seja imputável, o adjudicatário não apresentar os documentos de habilitação dentro do prazo e nos termos do artigo anterior.

The adjudication shall expire if, for reasons attributable to him, the contractor fails to present the habilitation documents within the period and under the terms of the previous article.

2. Quando as situações previstas no número anterior se verificarem por facto que não seja imputável ao adjudicatário, a entidade adjudicante deve conceder-lhe, em função das razões invocadas, um prazo adicional para a apresentação dos documentos em falta, sob pena de caducidade da adjudicação.

When the situations foreseen in the previous number occur for a reason that is not attributable to the contractor, the adjudicating entity must grant the contractor, depending on the reasons invoked, an additional time period for the presentation of the missing documents, under penalty of the adjudication expiring.

3. Nos casos previstos nos números anteriores, a entidade adjudicante deve adjudicar a proposta ordenada em lugar subsequente.

In the cases provided for in the preceding paragraphs, the contracting authority shall adjudicate the next highest ranked proposal.

SECÇÃO VI

Section VI

CONTRATO

Contract

Artigo 14.º

Article 14

Aceitação da minuta do contrato

Acceptance of the draft contract

A minuta do contrato é enviada, para aceitação, ao adjudicatário, considerando-se aceite quando haja aceitação expressa ou quando não haja reclamação nos cinco dias subsequentes à respetiva notificação.

The draft contract is sent to the contractor for acceptance, and is considered accepted when there is express acceptance or when there is no complaint within five days of the respective notification.

Artigo 15.º

Article 15

Reclamações contra a minuta

Complaints against the draft

1. São admissíveis reclamações contra a minuta apenas quando tenham por fundamento a previsão de obrigações que contrariem ou que não constem dos documentos que integram o contrato nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 5 do artigo 96.º do Código dos Contratos Públicos, ou ainda a recusa dos ajustamentos propostos.

Complaints against the draft are only admissible when they are based on the provision of obligations that contradict or are not included in the documents that are part of the contract under the provisions of paragraphs 2 and 5 of Article 96 of the Public Contracts Code, or the refusal of the proposed adjustments.

2. No prazo de 10 dias a contar da receção da reclamação, o órgão que aprovou a minuta do contrato notifica o adjudicatário da sua decisão, equivalendo o silêncio à rejeição da reclamação.

Within 10 days of receipt of the complaint, the body that approved the draft contract shall notify the contractor of its decision, with silence being equivalent to rejection of the complaint.

3. Os ajustamentos ao contrato que sejam aceites pelo adjudicatário devem ser notificados a todos os concorrentes cujas propostas não tenham sido excluídas.

The adjustments to the contract that are accepted by the adjudicator must be notified to all the competitors whose proposals have not been excluded.

Artigo 16.º

Article 16

Celebração de contrato escrito

Conclusion of written contract

1. O contrato deve ser celebrado no prazo de 30 dias a contar da data da aceitação da minuta ou da decisão sobre a reclamação, mas nunca antes de:

The contract must be concluded within 30 days from the date of acceptance of the draft or the decision on the claim, but not before:

a. Decorridos 10 dias contados da data da notificação da decisão de adjudicação;

10 days have passed from the date of notification of the award decision;

b. Apresentados todos os documentos de habilitação exigidos;

All the required qualification documents are presented;

c. Comprovada a prestação da caução;

Proof that the deposit has been paid;

d. Confirmados os compromissos.

The commitments are confirmed.

2. A entidade pública contratante comunica ao adjudicatário, com a antecedência mínima de cinco dias, a data, hora e local em que ocorrerá a outorga do contrato.

The contracting public entity informs the contractor, at least five days in advance, of the date, time and place where the contract will be signed.

3. Se a entidade pública contratante não celebrar o contrato no prazo fixado, pode o adjudicatário desvincular-se da proposta, liberando-se a caução que haja sido prestada, sendo reembolsado de todas as despesas e demais encargos decorrentes da prestação da caução, sem prejuízo de direito a justa indemnização.

If the contracting public authority does not conclude the contract within the deadline set, the contractor may withdraw from the tender, releasing the deposit that has been provided, being reimbursed for all expenses and other charges arising from the provision of the deposit, without prejudice to the right to fair compensation.

SECÇÃO VII

Section VII

DISPOSIÇÕES FINAIS

Final dispositions

Artigo 17.º

Article 17

Imposições aduaneiras Norte-americanas

North American Customs Impositions

1. No caso de envio de material para reparação ou revisão geral nos Estados Unidos da América, o Adjudicatário deve entregar no mesmo prazo que os documentos de habilitação uma declaração “Manufacturer`s AFFIDAVIT”, conforme minuta em anexo IV, que comprove que o material a enviar é de origem americana.

In the case of shipping material for repair in the United States of America, the Tenderer must submit within the same deadline as the qualification documents a declaration "Manufacturer`s AFFIDAVIT", as per draft in Annex VI, proving that the material to be shipped is of American origin.

2. Na eventualidade de não fazer entrega deste documento, o Adjudicatário será responsável por ressarcir os custos que a Entidade Adjudicante venha a suportar por falta desta documentação aquando da entrada no território aduaneiro Norte-americano.

In the event that this document is not delivered, the contractor shall be responsible for repaying the costs which the contracting authority may bear for lack of such documentation when entering the US customs territory.

Artigo 18.º

Article 18

Legislação aplicável

Applicable legislation

A tudo o que não esteja especialmente previsto no presente programa aplica-se o regime previsto no Código dos Contratos Públicos, na redação atualmente em vigor. *To everything that is not specially provided for in this program applies the regime provided for in the Code of Public Contracts, in its current version*

Artigo 19.º

Article 19

Apoio técnico referente à plataforma eletrónica

Technical support for the electronic platform

Caso os interessados tenham dúvidas relativamente à utilização da plataforma eletrónica utilizada pela entidade adjudicante, poderão recorrer ao apoio técnico junto da entidade gestora da mesma, através dos manuais técnicos ou dos contactos disponibilizados para esse efeito em <https://www.acingov.pt>.

Where interested parties have doubts about the use of the electronic platform used by the contracting authority, they may use technical support from the contracting authority through the technical manuals or contacts made available for that purpose in <https://www.acingov.pt>

ANEXO I

MODELO DE DECLARAÇÃO

(Alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º ou subalínea i) da alínea b) e alínea c) do n.º 3 do artigo 256.º-A, conforme aplicável)

[Não aplicável caso exigido o Documento Europeu Único de Contratação Pública (DEUCP) do concorrente na alínea a) do n.º 1. da cláusula 7ª do presente Programa]

1. ... (nome, número de documento de identificação e morada), na qualidade de representante legal de ¹ ... (firma, número de identificação fiscal e sede ou, no caso de agrupamento concorrente, firmas, números de identificação fiscal e sedes), tendo tomado inteiro e perfeito conhecimento do caderno de encargos relativo à execução do contrato a celebrar na sequência do procedimento de ...(designação ou referência ao procedimento em causa) e, se for o caso, do caderno de encargos do acordo-quadro aplicável ao procedimento, declara, sob compromisso de honra, que a sua representada ² se obriga a executar o referido contrato em conformidade com o conteúdo do mencionado caderno de encargos, relativamente ao qual declara aceitar, sem reservas, todas as suas cláusulas.

2. Declara também que executará o referido contrato nos termos previstos nos seguintes documentos, que junta em anexo ³:

a) ...

b) ...

3. Declara ainda que renuncia a foro especial e se submete, em tudo o que respeitar à execução do referido contrato, ao disposto na legislação portuguesa aplicável.

4. Mais declara, sob compromisso de honra, que não se encontra em nenhuma das situações previstas no n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos:

5. O declarante tem pleno conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, consoante o caso, a exclusão da proposta apresentada ou a caducidade da adjudicação que eventualmente sobre ela recaia e constitui contraordenação muito grave, nos termos do artigo 456.º do Código dos Contratos Públicos, a qual pode determinar a aplicação da sanção acessória de privação do direito

¹ Aplicável apenas a concorrentes que sejam pessoas coletivas.

² No caso de o concorrente ser uma pessoa singular, suprimir a expressão «a sua representada».

³ Enumerar todos os documentos que constituem a proposta, para além desta declaração, nos termos do disposto nas alíneas b), c) e d) do n.º 1 e nos n.ºs 2 e 3 do artigo 57.º

de participar, como candidato, como concorrente ou como membro de agrupamento candidato ou concorrente, em qualquer procedimento adotado para a formação de contratos públicos, sem prejuízo da participação à entidade competente para efeitos de procedimento criminal.

6. Quando a entidade adjudicante o solicitar, o concorrente obriga-se, nos termos do disposto no artigo 81º do Código dos Contratos Públicos, a apresentar os documentos comprovativos de que não se encontra nas situações previstas nas alíneas b), d), e) e h) do nº 1 do artigo 55º do referido Código.

7. O declarante tem ainda pleno conhecimento de que a não apresentação dos documentos solicitados nos termos do número anterior, por motivo que lhe seja imputável, determina a caducidade da adjudicação que eventualmente recaia sobre a proposta apresentada e constitui contraordenação muito grave, nos termos do artigo 456º do Código dos Contratos Públicos, a qual pode determinar a aplicação da sanção acessória de privação do direito de participar, como candidato, como concorrente ou como membro de agrupamento candidato ou concorrente, em qualquer procedimento adotado para a formação de contratos públicos, sem prejuízo da participação à entidade competente para efeitos de procedimento criminal.

... (local), ... (data), ... [assinatura ⁴].

⁴ Nos termos do disposto nos n.os 4 e 5 do artigo 57.º

ANEXO II

MODELO DE DECLARAÇÃO

[a que se refere a alínea a) do n.º 1 do artigo 81.º do Código dos Contratos Públicos]

1. ... (nome, número de documento de identificação e morada), na qualidade de representante legal de⁵...(firma, número de identificação fiscal e sede ou, no caso de agrupamento concorrente, firmas, números de identificação fiscal e sedes), adjudicatário(a) no procedimento de... (designação ou referência ao procedimento em causa), declara, sob compromisso de honra, que a sua representada⁶ não se encontra em nenhuma das situações previstas no n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos:

2. O declarante junta em anexo [ou indica...como endereço do sítio da Internet onde podem ser consultados⁷] os documentos comprovativos de que a sua representada⁸ não se encontra nas situações previstas nas alíneas b), d), e) e h) do n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos.

3. O declarante tem pleno conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica a caducidade da adjudicação e constitui contraordenação muito grave, nos termos do artigo 456.º do Código dos Contratos Públicos, a qual pode determinar a aplicação da sanção acessória de privação do direito de participar, como candidato, como concorrente ou como membro de agrupamento candidato ou concorrente, em qualquer procedimento adotado para a formação de contratos públicos, sem prejuízo da participação à entidade competente para efeitos de procedimento criminal.

... (local),... (data),... [assinatura⁹].

⁵ Aplicável apenas a concorrentes que sejam pessoas coletivas.

⁶ No caso de o concorrente ser uma pessoa singular, suprimir a expressão «a sua representada».

⁷ Acrescentar as informações necessárias à consulta, se for o caso.

⁸ No caso de o concorrente ser uma pessoa singular, suprimir a expressão «a sua representada».

⁹ Nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do artigo 57.º

ANEXO III

DESIGNAÇÃO	P/N	C/F	NNA	QTD	PREÇO UNITÁRIO	PREÇO TOTAL	PRAZO DE ENTREGA (DIAS)	CONDIÇÃO DO MATERIAL	PRAZO DE GARANTIA ANOS / HORAS DE VOO	OBSERVAÇÕES

ANEXO IV

MANUFACTURER'S AFFIDAVIT

To be typed on your company's letterhead as such:

DATE: _____ IRS #: _____

ENTRY NUMBER: _____

DATED: _____

Dear Sir,

I, _____(NAME OF PERSON MAKING THE DECLARATION)_____, do hereby declare that we are the manufacturers of the articles covered by the above captioned entry and that these articles were manufactured by us in the United States of America.¹

I, _____(NAME OF PERSON MAKING THE DECLARATION)_____, do hereby declare that _____(NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER)_____, is the manufacturer of the articles covered by the above captioned entry and that these articles were manufactured by them in the United States of America.²

(DESCRIPTION AND VALUE OF THE ARTICLES)

We hereby declare that all articles above were not exported:

- A) from continuous Customs custody with remission, abatement, or refund of duty;
- B) no drawback has been paid thereon, nor on any part thereof; that no drawback will be claimed, nor any certificate of delivery has been made or will be issued;
- C) to comply with any law of the United States or regulation of any federal agency requiring exportation; or
- D) after manufacture or production in the United States under item HTS 9813.00.05.

(NAME OF COMPANY)

(SIGNATURE OF AN OFFICER OF THE COMPANY)

¹ Repair facility is the manufacturer of the articles.

² Repair facility is not the manufacturer of the articles.